

**NOU 2014: 8****Tolking i offentlig sektor — et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd****Innspill fra Sarpsborg kommune til høring, frist 310315**

Det foreslås at IMDi både skal være fagorgan og tilsynsmyndighet for den nye tolkeloven. Vi mener det her kan bli lett å blande roller og foreslår at Fylkesmannen er tilsynsmyndighet.

«Plikt for offentlig sektor å bruke kvalifisert tolk.»

Uttalelse:

Dette støttes, men:

- Tilgang på kvalifiserte tolker er et kapasitetsspørsmål
- For Sarpsborg kommune er det også et spørsmål om økonomi. Vi forutsetter i så fall økte statlige overføringer.
- Vi mener at det i samme lov som gir en plikt også må følge med en rett. Tenker at mangel på rett er en svakhet ved loven.

«Opptappingsplan 2015-2018»

Uttalelse:

Dette støttes, men planen må være konkret slik at kommunen(e) kan være forberedt på hva som venter og forventes.

«Brukerkompetanse»

Uttalelse:

Vi er enige i prinsippet, og har satt dette i system allerede. Men dette kan ikke være den enkelte kommunes ansvar alene. Det bør inngå i fagutdanninger. Vi forventer i stor grad kursing fra statlige myndigheter.

«Bedre lønns- og arbeidsvilkår for tolker.»

Uttalelse:

Forslaget om et landsomfattende lønnsregulativ støttes, men dette vil kreve økte statlige overføringer.

«Økt bruk av skjermtolking bør bli den foretrukne metoden i egnede situasjoner.»

Uttalelse:

Dette forutsetter at statlige myndighet avklarer rettssikkerheten og yter økonomisk støtte til innkjøp av utstyr og tekniske installasjoner; for eksempel gjennom fylkesmennenes tildeling av skjønnsmidler til kommunene.

«Tiltak nr 29 Utvikle fagterminologi på flere tolkespråk, blant annet ved å utvikle digitale ordbøker med begreper som benyttes innenfor offentlig sektor»

Uttalelse:

Veldig bra! Dette ønsker vi varmt velkommen.

«Tiltak nr 42. Krav om at tolker som benyttes i off sektor skal være oppført i Nasjonalt tolkeregister ([www.tolkeportalen.no](http://www.tolkeportalen.no))»

Uttalelse:

Bra, men da må det følge med midler til kommunene.